

nes en colores que nos permiten adentrarnos en ese conocimiento y que por la forma en que han sido presentadas nos dan la ilusión de que estamos frente a un código original.

Precede a esta monografía la nota preliminar que escribió Salvador Toscano y en la que precisa cuál ha sido la intervención de Agustín Villagra en dos temporadas de investigación que culminaron en la copia y fotografía adecuadas de esas pinturas, nulificando así los estragos del tiempo en una zona que, como la del Usumacinta, está continuamente castigada por el furor del trópico y por la lluvia y el abandono. Advierte Toscano: "Estas pinturas evidentemente recuerdan un momento histórico de aquella ciudad maya, pues no encontramos seres humanos convencionales sino retratos; nótese la presencia, reiterada a lo largo de la pintura de los tres cuartos que se pintaron, de un príncipe niño, de tres altos reyes-sacerdotes, de un obeso personaje auxiliar, etc. inspirados en la realidad física." Según Toscano esas pinturas son del siglo VIII, "la Edad de Oro de los mayas, pues la Estela I de Bonampak, seguramente contemporánea de las pinturas, lleva la fecha 785."

Villagra comunica informaciones concretas que le ha suscitado la continua contemplación del tesoro de Bonampak. A la vez, explica el estado actual de esa estupenda obra de arte y los problemas que se presentaron para darle visibilidad. Puntualiza los colores y las clases de pinceles que fueron usados y el procedimiento técnico que siguieron los pintores; y proporciona detalles minuciosos sobre cada una de las figuras, de modo que al leer esta monografía se adelanta mucho para conocerlas directamente y aproximar la interpretación crítica.

La Institución Carnegie y el Instituto Nacional de Antropología e Historia, de

México, brindaron todas las facilidades para dar permanencia a esas joyas pictóricas, y especialmente a su reproducción, una por el pintor guatemalteco Antonio Tejeda y otra por Villagra. Este afirma que la United Fruit Company dió el apoyo financiero para llevar a cabo las dos expediciones en que pudieron lograrse las copias. Adeudamos también las gracias, por la publicación de este volumen a la Secretaría de Educación Pública de México, que no podía negarse tratándose de una nueva iluminación para reducir la niebla que envuelve las bellezas de la América Antigua.—RAFAEL HELIODORO VALLE.

J. R. POINSETT, *Notas sobre México* (1822). Traducción de Pablo Martínez del Campo. Prólogo y notas de Eduardo Enrique Ríos. Apéndice con una colección de documentos importantes. 512 pp. + 1 mapa. 21 x 15.5.

Acaban de aparecer publicadas por primera vez en español, las notas que el norteamericano Poinsett redactara durante su estancia en México, el año de 1822.

Escritas sin ninguna pretensión literaria, recogen estas notas las impresiones que día a día suscitaban en su ánimo los caminos de México, los campos y su cultivo, las ciudades, su organización tanto social como económica, las riquezas del país, las costumbres de sus habitantes, y, en política, la situación de México en sus primeros tiempos de país independiente.

No obstante lo breve de su estancia en México —sus notas abarcan del 28 de agosto de 1822 al 24 de diciembre del mismo año—, el experimentado sentido crítico de Poinsett, político de nefasta influencia no sólo para México sino también para Argentina y Chile, alcanzó a abarcar en el cuadro que traza casi todos los órdenes de la vida de México, aportando datos que, si hoy pertenecen a la historia, es imprescindible conocerlos para valorizar no sólo el papel que jugó este político en los destinos de México, sino también para valorar la obra de los primeros gobernantes.

El extenso apéndice que corona esta obra, constituido por documentos de diversas dependencias del Gobierno de México, en su mayor parte muy poco conocidos, nos dan en números la situación económica del país, con otros datos referentes a correos, ejército, etc.

Las notas en sí, ni son todas atinadas, ni tampoco se apegan todas a la verdad. El enfermizo temperamento de Poinsett, unido a aquella corriente ideológica norteamericana de anexión que dió lugar a su viaje y fué causa de sus grandes intrigas, hicieron que emitiera una serie de juicios enturbiados por la pasión unos, otros completamente errados por el desconocimiento de los múltiples resortes psicológicos que animan nuestra nacionalidad.

Editorial Jus, S. A., al hacer la primera edición en castellano de esta obra, se ayudó con los servicios del historiador Eduardo Enrique Ríos, quien con sus breves notas y comentarios al texto refuta y aclara todo aquello que es manifiestamente contrario a la verdad y a la historia de nuestro pueblo, ilustrando además la edición con un magnífico prólogo en el que hace la semblanza de este político, agitador y aventurero.

E. C. PETTET, *Shakespeare y la tradición romántica*.—Londres, Staple Press, 1949.

Este libro es una adición a las series de Monografías de Shakespeare, de la Staples Press, de las cuales *Shakespeare and the Popular Dramatic Tradition* y *Winter's Tale* fueron las dos primeras.

Mr. Pettet, quien es un conferencista en inglés del Goldsmith College, de la Universidad de Londres, ha intentado en una forma erudita definir lo que la tradición romántica significó para Shakespeare, especialmente a través del tipo de historia y la actitud respecto al amor contenida en sus comedias románticas. Las comedias de Shakespeare y sus propios romances son analizados para demostrar la forma como surgió eventualmente, en su propia y peculiar forma dramática, la comedia romántica.

Además, ha definido este término y lo rescata de su uso vago y sin significado concreto. En un intento de describir la tradición romántica británica en la época de Shakespeare, el autor incluye un estudio sobre Spenser y Sidney, a quienes proclama como los más representativos y fundamentales en dicha tradición, y de Lilly y Green, que con tan buen éxito introdujeron la misma en el drama.

CHRISTOPHER ISHERWOOD, *El cóndor y las vacas*.

Christopher Isherwood, destacado novelista inglés de la escuela moderna, autor de numerosas obras tan conocidas como *Good-bye to Berlin*, *Prater Violet*, etc., en colaboración con el también distinguido dramaturgo W. H. Auden, entre cuyas obras se cuentan *The dog beneath the skin*, *Ascent of F 6* y tantas otras igualmente divulgadas, ha publicado ahora, al igual que Huxley, Lawrence, Greene y tantos otros novelistas británicos antes que él, el diario de su viaje por la América Latina.

Acompañado de William Casskey, al cual se deben las excelentes fotografías con las cuales está ilustrado profusamente el libro, Isherwood hizo un recorrido de seis meses a través de Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y Argentina, con el objeto de estudiar las condiciones políticas y económicas de dichos países. Todo ello está descrito en su libro, no en la forma ordinaria y por lo común aburrida de un diario de viaje, sino de una manera amena y altamente personal, que caracteriza al autor.

ANDAMIOS DE SOMBRA

Andamios de sombra —refugio de música e imágenes donde el cansancio estira los brazos y el ánimo mece sus inquietudes en columpios de fragante emoción— es el cuarto volumen que produce Margarita Paz Paredes, gran poetisa siempre. Con él la autora rescata su mejor acierto, que parecía empezar a fugársele en una innecesaria búsqueda por ínsulas extrañas.

Frase de valiente definición, *Andamios de sombra* traza una línea de mayores sonoridades telúricas en el huerto poético, pleno de "agonía" —en el sentido unamunesc—, de la ya ilustre guanajuatense:

Las voces de los siglos me hieren la garganta.
Siete mares de amor en mi río desembocan.
Filos de angustia rasgan mi piel y me abandonan
en carne viva al duro martirio del silencio.

Trinos de intensa y delicada evocación anidan en el generoso follaje del libro, al que anteceden *Sonaja*, *Voz de la tierra* y *Anbello plural*. El retorno —ventana a la que Margarita se asoma con frecuencia; vocablo con el que tituló una de sus plaquetas—, es el centro de desbordado amor donde la artista se sitúa para lanzar su abrazo de alto y estricto contenido humano, con los brazos tendidos al norte y al sur, atenta al cotidiano curso del sol. A medida que el día crece, la sombra va empujándose, hasta perderse en el mediodía de la madurez profética; pero,

cuando la tarde comienza a dibujar su curva ineludible, la sombra proyecta su estatura hacia el oriente, país de las auroras. Y ocurre entonces la alegría del retorno al clima candoroso de los días párvulos, al júbilo de tocar otra vez con dedos afinados el pulso de la propia raíz y sumergirse en aguas nutricias, al disfrute de lo más puro que se tuvo entre la inocencia azul de las manos:

Quiero volver al verde origen de mi Nada,

al entrañable origen de los siglos,
cuando era el Verbo apenas
un coloquio inaudible
entre corales húmedos
y sombras deshojadas.

La actitud no se detiene en el espejo del asombro inicial: el retorno es un pretexto para reanudar la jornada por los eternos caminos del espíritu, y vaciar los cántaros de la poesía en el árbol de los crepúsculos, como cosecha de trigo melódico para amasar el pan de la fe del hombre, azorado ante su imagen de sueño y muerte:

¡No moriremos nunca!
El amor y la tierra nos ungieron
de savias inmortales.

.....
¡No moriremos nunca!
Porque la muerte llega a nosotros
con tibios azadones
a removernos olvidadas tierras.
Entonces renacemos jubilosos,
fértil la voz y el corazón henchido
de caudalosos ríos
reverdeciendo nuevas primaveras.

Decía don Miguel de Unamuno: "No hay esperanza más creadora que la de los desesperados." Y Margarita es una desesperada, una "agónica" que lucha por ser ella misma en los rumbos de su poesía y de su cristiandad.

Arrojo en la aventura del adjetivo, fastuosidad musical y riqueza de imágenes —característicos en el verso de Margarita Paz Paredes—, adquieren un ritmo de exuberancia en *Andamios de sombra*.—A. A. R.

HONORATO IGNACIO MAGALONI, *Oído en la tierra*.

Desde fines de 1947, en que llegó a nuestras manos *Polvo tropical*, credencial lírica que nos dió oportunidad de conocer a Honorato Ignacio Magaloni, no habíamos vuelto a tener noticia de este poeta yucateco, hasta ahora que nos envía un nuevo testimonio de su actividad poética: *Oído en la tierra*, salido también de los talleres de la Editorial Stylo.

Antonio Méndiz Bolio, en palabras que prologan *Polvo tropical*, afirma de su coterráneo Magaloni: "...profundamente artista, que habla con la voz de su

LIBRERIA CESAR CICERON

SEMINARIO 10
Apartado Postal 12858
Tels: 12-94-36 y 36-43-93

MEXICO, D. F.
ESPECIALIDAD EN OBRAS
DE MEDICINA PARA
TEXTO Y CONSULTA
Textos Escolares para Primaria,
Superior y Secundaria.
Librería en general.
Servicio de Correo Reembolso y
Express C. O. D., a cualquier
parte del Interior.

CLASICOS Y MODERNOS CREACION Y CRITICA LITERARIA

VOLUMENES PUBLICADOS

1

LITERATURA ESPANOLA SIGLO XX (Segunda edición). Por Pedro Salinas, \$ 12.50.

2

PAISAJES Y LEYENDAS, TRADICIONES Y COSTUMBRES DE MEXICO (Segunda serie). Por Ignacio M. Altamirano, \$ 12.50.

3

LITERATURA MEXICANA SIGLO XX (Primera parte). Por José Luis Martínez, \$ 15.00.

4

LITERATURA MEXICANA SIGLO XX (Segunda parte). Guías bibliográficas. Por José Luis Martínez, \$ 10.00.

DE VENTA EN LA

ANTIGUA LIBRERIA ROBREDO

Esq. Guatemala y Argentina
México, D. F.

Solicite nuestro Boletín
Mensual "Avisos"